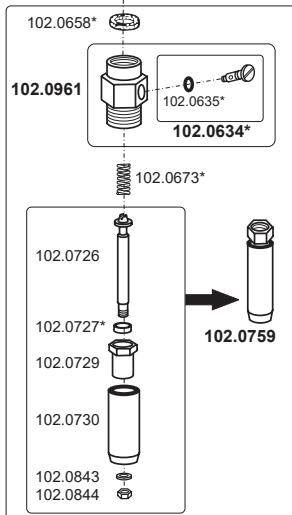
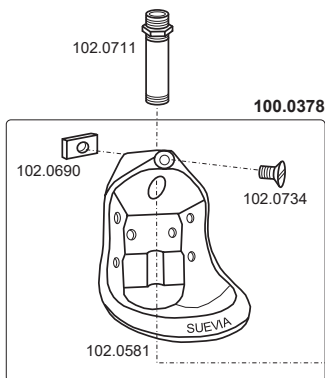


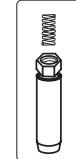
Ersatzteilliste • Spare Parts • Pièces Détachées



* Multipack

102.0634-5
102.0635-10
102.0658-10
102.0673-10
102.0709-1
102.0727-10
102.1425-1

102.1425*



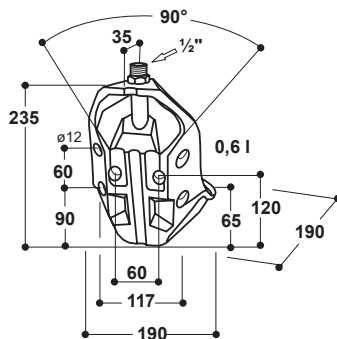
* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

SUEVIA



100.0370 Mod. 370-MS 1/2"

Abmaße • Dimensions (mm)



DE	FR
1/2"	15/21 mm
3/4"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1 1/4"	33/42 mm
1 1/2"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2 1/2"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3 1/2"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm

Zubehör • Accessories



131.0152



101.0433

SUEVIA HAIGES GmbH

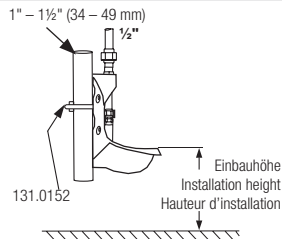
Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar • Germany
Tel. +49 7143 971-0 • Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com • info@suevia.com

09/2023 • Technische Änderungen vorbehalten • 104.8095



- (DE) Montageanleitung
mit 1/2" Messing-Rohrventil
für Kälber, Schafe, Ziegen und Hunde
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- (EN) Mounting Instructions
with 1/2" brass valve
for calves, sheep, goats and dogs
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- (FR) Instructions de montage
avec soupape laiton 1/2"
pour veaux, ovins, caprins et chiens
pression d'eau de 1 à 6 bar

Rohrmontage - Fixation on tubes - Montage sur tuyaux



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 370-MS $\frac{1}{2}$ " kann an der Wand, in der Ecke oder an senkrechten Rohren befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr 1" – 1 $\frac{1}{2}$ " (34 – 49 mm) ist ein SUEVIA Befestigungsbügel (131.0152) erforderlich. Zur Montage an einer Wand sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich. Zur Montage in einer Ecke sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich.

DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 1x 60 mm / 2x 117 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen, Ziegen: 30 cm

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 1" zu verwenden. Zum Anschliessen der Stichelleitung ½" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Wasseranschluss ½" von oben. Verschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Dabei muss das Anschlussrohr (102.0711) mittels Gabelschlüssel festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen. Nun Anschlussrohr so weit verdrehen, dass die Regulierschraube (102.0634) nach vorne zeigt. Mit Arretierschraube (102.0734) das Anschlussrohr sichern. Achten Sie darauf, dass beim Einschrauben des Ventils in die Wasserleitung die Ventildichtung (102.0727) nicht beschädigt wird.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Die Durchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn sich die Schale in 15 - 20 sec. füllt.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 370-MS $\frac{1}{2}$ " is suited to be fixed on walls, in corner as well as on vertical tubes. For installation on tubes 1" – 1 $\frac{1}{2}$ " (34 – 49 mm) one bracket (131.0152) is necessary. 2 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete. 4 strong screws are necessary for installation in a corner. Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 1x 60 mm / 2x 117 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl to straw or ground:

- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
- for sheep, goats: 30 cm / 11,8"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

We recommend as horizontal tube the use of a 1" pipe. To connect it to a feed pipe ½" it is possible to use a SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection from the top by ½". A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. For this purpose the connecting tube (102.0711) must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. Turn the connecting tube so far that the regulation screw (102.0634) points forward. The connecting tube must be secured and blocked in the bowl with a stopping screw (102.0734). When screwing in the valve into water line pay attention that the valve sealing (102.0727) is not damaged.

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:
Slot in vertical position = high water flow
Slot in cross position = low water flow

Attention!

The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within 15 - 20 seconds.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 370-MS $\frac{1}{2}$ " peut être fixé sur mur ou sur coin ou sur tuyaux vertical. Pour fixation sur tuyaux 1" – 1 $\frac{1}{2}$ " (34 – 49 mm), utiliser 1x étrier (131.0152) par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 2 boulons (tire-fond) avec écrou. Pour montage dans un coin 4 vis continues sont nécessaires.

Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Entraxe : 1x 60 mm / 2x 117 mm

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :

- pour veaux : 40 - 60 cm
- pour moutons, chèvres: 30 cm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

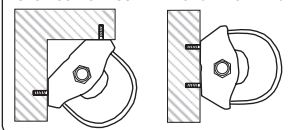
Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 1" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation ½" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le branchement de l'eau ½" est possible par le haut à l'aide d'un raccord union (l'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée), en bloquant le tuyau de jonction (102.0711) avec une pince. La vis six pans du tuyau de jonction doit toujours rester en contact avec la cuve de l'abreuvoir. Tournez le tuyau de connexion de façon que la vis de réglage (102.0634) se trouve devant. Le tube de jonction en laiton doit être bloqué à l'aide de la vis d'arrêt (102.0734). Avec blockage, il faut orienter ce tube de façon que la vis de réglage soit en façade. Faites attention en vissant la valve dans la conduite d'eau de ne pas endommager le joint de la soupape (102.0727).

Réglage du débit

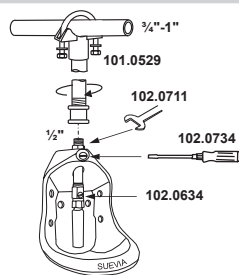
Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.
Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum

Important ! Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras bord au bout de 15 à 20 secondes.

Ecke - Corner - Coin Wand - Wall - Mur



Wasser-Anschluss - Water connection - Raccordement d'eau



Wasserregulierung - Water Regulation - Réglage du débit

